

Е. Р. ДАШКОВА

LE PETIT TOUR DANS LES HIGHLANDS

Commencé le 25 du mois d'août, et fini le 7 de septembre de la même année — l'an 1777. Addressé à Mme Morgan, par la Princesse Dashkaw. *

(Публикация Э. Г. Кросса)

Ionch, lundi au soir,
ce 25 d'août, 1777.

Me voici ma chère amie à 40 miles d'Edinburgh, chez Mr Seton, ¹ frère de Mdl. Smith dont vous m'avez souvent entendu parler, et me voila déjà avec la plume en main, pour remplir la promesse que je vous ai faite, de vous faire participer, par le moyen de cette espèce de Journal, à tout ce que nous verons dans ce petit voyage. Il faut donc que je vous parle du Pays que nous venons de traverser, car il n'est pas juste que je vous fasse faire comme ça un saut de 40 miles, quand tout le voyage peut-être n'excedera pas 300 miles. Ma Losinska douce doit être menée doucement. ² Ces yeux aimeront à s'arrêter quelquefois sur des objets, qu'une autre ne se doutteroit pas même de remarquer, et comme il n'y a sur le chemin ni cor de Postillons, ni chevaux de poste, que nous presse, nous irons s'il vous plait lentement, et après nous être mise avant 7 heures du matin dans les voitures, nous n'arriverons à Linlithgow qu'après huit et demi, par un chemin très agreablement varié, ce sont des montagnes à côté des valons, des rochers arides, à côté de champs labourés, et le tout embelés par le bras de mer qui forme la Rivière que l'on nomme ici Firth of Forth, que nous traversserons.

A Linlithgow nous vimes les restes assez considerable encore, d'un ancien Château, autrefois l'habitation des Rois d'Ecosse, et où l'infortunée Marie commencat à voir le jour. ³ Ce bâtiment est grand et magnifique, et ne tient pas tant à la pesanteur et la grossierté du

* В подлиннике сохранена орфография автора.